

No. 54669. Multilateral

MINAMATA CONVENTION ON
MERCURY. KUMAMOTO,
10 OCTOBER 2013 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 3201, I-54669.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Argentina

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
25 September 2017*

Date of effect: 24 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
25 September 2017*

Declaration:

[TEXT IN SPANISH – TEXTE EN ESPAGNOL]

“De acuerdo con el Artículo 30
párrafo 5 del CONVENIO DE MINAMATA SOBRE EL MERCURIO, la REPÚBLICA
ARGENTINA declara que cualquier enmienda a un anexo del Convenio sólo entrará en vigor
a su respecto una vez que haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión a dicha
enmienda.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Pursuant to article 30 (5) of the Minamata Convention on Mercury, the Argentinian Republic
declares that any amendment to an annex to the Convention shall enter into force with respect of
Argentina only upon the deposit of its instrument of ratification or accession with respect thereto.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 5 de l'article 30 de la Convention de Minamata sur le mercure,
la République argentine déclare que tout amendement à une annexe à la Convention n'entrera en
vigueur à son égard qu'après le dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion à celui-ci.

N° 54669. Multilatéral

CONVENTION DE MINAMATA SUR LE
MERCURE. KUMAMOTO,
10 OCTOBRE 2013 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 3201, I-54669.*]

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Argentine

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 25 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 24 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 25 septembre 2017*

Déclaration :

RATIFICATION

Croatia

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
25 September 2017*

Date of effect: 24 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
25 September 2017*

RATIFICATION

Croatie

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 25 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 24 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 25 septembre 2017*

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

Germany

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
15 September 2017*

Date of effect: 14 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
15 September 2017*

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

Allemagne

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 15 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 14 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 15 septembre 2017*

Declarations:

Déclarations :

[TEXT IN GERMAN – TEXTE EN ALLEMAND]

Die Bundesrepublik Deutschland erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 25 des Übereinkommens von Minamata über Quecksilber, dass sie beide der in diesem Absatz genannten Mittel der Streitbeilegung gegenüber jeder Vertragspartei, welche eine oder beide der in diesem Absatz genannten Mittel der Streitbeilegung anerkennt, als obligatorisch anerkennt.

Die Bundesrepublik Deutschland erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 30 Absatz 5 des Übereinkommens von Minamata über Quecksilber, dass jede Änderung einer Anlage für die Bundesrepublik Deutschland erst bei Hinterlegung ihrer sich auf diese Änderung beziehende Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde in Kraft tritt.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Federal Republic of Germany declares, in accordance with article 25, paragraph 2, of the Minamata Convention on Mercury, that it accepts both means of dispute settlement referred to in that paragraph as compulsory in relation to any Party accepting one or both means of dispute settlement.

The Federal Republic of Germany declares, in accordance with article 30, paragraph 5, of the Minamata Convention on Mercury, that any amendment to an annex to the Convention shall enter into force for the Federal Republic of Germany only upon the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession with respect thereto.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République fédérale d'Allemagne déclare, conformément au paragraphe 2 de l'article 25 de la Convention de Minamata sur le mercure, qu'elle accepte comme obligatoires les deux moyens de règlement des différends mentionnés à ce paragraphe à l'égard de toute partie acceptant l'un des deux ou les deux moyens de règlement des différends.

La République fédérale d'Allemagne déclare, conformément au paragraphe 5 de l'article 30 de la Convention de Minamata sur le mercure, que tout amendement à une annexe à la Convention n'entrera en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne qu'après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à celui-ci.

RATIFICATION

Indonesia

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
22 September 2017*

Date of effect: 21 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
22 September 2017*

RATIFICATION

Indonésie

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 22 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 21 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2017*

ACCESSION

Lao People's Democratic Republic

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
21 September 2017*

Date of effect: 20 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
21 September 2017*

ADHÉSION

République démocratique populaire lao

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 21 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 20 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2017*

RATIFICATION

Luxembourg

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
21 September 2017*

Date of effect: 20 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
21 September 2017*

RATIFICATION

Luxembourg

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 21 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 20 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2017*

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

Mauritius

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
21 September 2017*

Date of effect: 20 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
21 September 2017*

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Maurice

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 21 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 20 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 21 septembre 2017*

Declaration:

Déclaration :

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“... Pursuant to article 30, paragraph 5, of the Convention, the Republic of Mauritius declares that any amendment to an annex to the Convention shall enter into force for the Republic of Mauritius only upon the [deposit] of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect thereto...”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... Conformément au paragraphe 5 de l'article 30 de la Convention, la République de Maurice déclare que tout amendement à une annexe à la Convention n'entrera en vigueur pour la République de Maurice qu'après le dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à celui-ci...

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Namibia

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
6 September 2017*

Date of effect: 5 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
6 September 2017*

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Namibie

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 6 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 5 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 6 septembre 2017*

Declaration:

Déclaration :

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“... as per article 30 (5) [...] with regard to the Republic of Namibia, any amendment to an annex shall enter into force only upon the deposit of Namibia's instrument of ratification, acceptance, approval or accession with respect thereto...”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... conformément au paragraphe 5 de l'article 30 [...] en ce qui concerne la République de Namibie, tout amendement à une annexe n'entrera en vigueur qu'après le dépôt par la Namibie de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion à celui-là...

RATIFICATION

Singapore

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
22 September 2017*

Date of effect: 21 December 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
22 September 2017*

RATIFICATION

Singapour

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 22 septembre 2017*

Date de prise d'effet : 21 décembre 2017

*Enregistrement au Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 22 septembre 2017*